



Most Holy Trinity
St. Mary Church
trinity-stmary.org

THIRTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME
NOVEMBER 19, 2023

Pastoral Staff / Equipo Parroquial / Personel parafii
Friar Rick Riccioli, OFM Conv., *Pastor*
Deacon Eric Peterson
Friar Mieczyslaw Wilk, OFM Conv., *Parochial Vicar*
Friar Louis Maximilian Smith, OFM Conv., *Parochial Vicar*
Friar Cristofer Fernandez, OFM Conv.

In residence:
Friar Russell Governale, OFM Conv.
Friar Tom Purcell, OFM Conv. *Guardian of the Friary*

Sr Cordilia Munthali, *sfma Dir. Religious Education*
Ms. Luz Deras, *Parish Secretary*
Mr. Felix Torres, *Facilities Manager*

Mr. Darren C. Denman, *Music Director*
Mr. Paul D. Clores, *Youth Minister*

Sister Victoria Kamungu, *sfma*
Executive Director, Trinity Human Service Center

Ms. Jeannette Torres
Intake Coordinator, Trinity Human Service Center

MASSES / MISAS / MSZE
SUNDAY / DOMINGO / NIEDZIELA
8:00 AM **Po Polsku**
9:30 AM **English**
11:00 AM **Español**
12:30 PM **English**

DAILY / DIARIAS / CODZIENNE
MONDAY / LUNES / PONIEDZIAŁEK
TUESDAY / MARTES / WTOREK
WEDNESDAY / MIERCOLES / ŚRODA
8:30 AM **English & Spanish**
THURSDAY / JUEVES / CZWARTEK
8:30 AM **English & Spanish**
7:00 PM **Po Polsku**

FRIDAY / VIERNES / PIĄTEK
8:30 AM **English**
7:00 PM **Español**

SATURDAY / SABADO / SOBOTA
8:30 AM **English & Spanish**

1ST SATURDAY / PRIMER SABADO / PIERWSZA SOBOTA
Sacrament of the Sick / Sacramento de los Enfermos / Sakrament
Chorych 9:00 AM

Holy Hour / Hora Santa / Święta Godzina
Wednesday/Miércoles/Środa 6:30 PM

CONFESSIONS / CONFESIONES / SPOWIED
Saturday: 9:00 AM (*Except 1st Saturday of month*) & 4:00 PM
Sábado: 9:00 AM (*Excepto el 1^{er} Sábado del mes*) & 4:00 PM
Soboty: 9:00 AM [*oprócz I soboty miesiąca*] & 4:00 PM
also, any time in the parish office/ También, a cualquier hora en la oficina parroquial/Oraz o dowolnej godz. w kancelarii parafialnej

MUSIC FOR THE LITURGY
MÚSICA PARA LA LITURGIA / MUZYKA DO LITURGII

8:00 AM

Msza Święta śpiewana:
Wejście: #293 Klaniaj się Tobie
Psalm responsoryjny:
Szczesliwy człowiek, który służy Panu.
Ofiarowanie darów: #515 Wszystko Tobie
Komunia: #287 Jeden Chleb
Wyjście: # 498 Pod Twa Obronę

9:30 AM

Mass Setting: Gather # 192-202
Processional: Gather #689 Though the Mountains May Fall
Responsorial Psalm:
"Blessed are those who fear the Lord."
Gifts: Gather #593 I Want To Walk as a Child of the Light
Communion: Gather #916 Received the Living God
Recessional: Gather #414 The King Shall Come When Morning Dawns

11:00 AM

Misa Cantada: Flor y Canto (FyC) #4-19
Entrada: FyC #548 Vamos a la Casa del Señor
Salmo Responsorial:
"Dichoso el que teme al Señor."
Ofrendas: FyC #274 Toda La Tierra
Comunión: FyC #563 Ofertorio Nicaragüense
Salida: FyC #686 Un Pueblo que Camina

12:30 PM

Mass Setting: Gather # 192-204
Processional: Gather #689 Though the Mountains May Fall
Responsorial Psalm:
"Blessed are those who fear the Lord."
Gifts: Gather #593 I Want To Walk as a Child of the Light
Communion: Gather #916 Received the Living God
Recessional: Gather #414 The King Shall Come When Morning Dawns

Music Director & Principal Organist: *Darren Denman*
Cantor: *Geneviève Faivre & Scott La Marca*
Polish Liturgy Organist & Cantor: *Halina Kalitka*

Phone Numbers:

Parish Office & Friary / *Oficina Parroquial*
153 Johnson Avenue Door B / 153 Avenida Johnson Puerta B
Kancelaria i klasztor: **718-384-0215**
Religious Ed. Office / *Oficina de Educación Religiosa*
Biuro katechetyczne **718-486-6276**
Trinity Human Service Center / *Centro de Servicios Sociales*
153 Johnson Avenue Door A / 153 Avenida Johnson Puerta A
Centrum pomocy ubogim. **718-388-3176**
Parish Email: mainoffice@trinity-stmary.org

Mass Intentions * Intenciones de la Misa

SUNDAY, November 19, 2023

BREAKFAST SPONSORED BY OUR MEXICAN COMMUNITY

8:00 AM: For the + Souls of Kobikow Family MSZA SW. (POLSKA)

Req. by Jadwiga

9:30 AM: + María Isabel Narea

Req. by Family

11:00 AM: + Leonor Sanisaca 3rd year Anniversary

Req. by Husband, Brothers & Children

In Thanksgiving to O.L. of Providence

Req. by Providencia Committee

12:30 PM: For our Parishioners

MONDAY, November 20, 2023

8:30AM: For + Florio Family

Req. by Donald Weber

NO ALPHA

TUESDAY, November 21, 2023

8:30 AM: In Thanksgiving to the Precious Blood of Jesus

Req. by Carmen Cruz

9:00 AM St. Anthony Novena

NO ALPHA

WEDNESDAY, November 22, 2023

8:30 AM: All Souls in purgatory

Req. by Mildred Ríos

6:30 PM: Holy Hour

THURSDAY, November 23, 2023

8:30 AM: For + Brennan Families

Req. by Donald Weber

BEZ MSZY POLSKIEJ

OFFICE CLOSED / OFICINA

CERRADA / BIURO ZAMKNIETE

FRIDAY, November 24, 2023

8:30 AM: + Ramón Espinal

Req. by his sister Rosa Azcona

7:00 PM: + Filemon Baizan

Req. by his friend Leida Pantaleón

OFFICE CLOSED / OFICINA CERRADA / BIURO ZAMKNIETE

SATURDAY, November 25, 2023

8:30 AM: + Evelyn Ruiz

Req. by her daughter Evelyn Perez

9:00 AM: Confessions / Confesiones / Spowied

4:00 PM: Confessions / Confesiones / Spowied

SUNDAY, November 26, 2023

8:00 AM: + Family Lencewicz MSZA SW. (POLSKA)

Req. by Jadwiga

9:30 AM: For our Parishioners

11:00 AM: + José Joaquín Gutierrez

Req. by Gutierrez Family

12:30 PM: + Luis Miranda

Req. by his sister Zenaida Miranda

Alpha Retreat: If you've been to any of the Alpha sessions we invite you to a retreat in English in the morning on Saturday, December 2nd from 10AM to 1PM in the Cafeteria of the church. Please call or email Friar Rick to register: friarrick@trinity-stmary.org

Retiro Alpha: Si has estado en alguna de las sesiones Alpha te invitamos a un retiro en Español en la tarde del Sábado 2 de Diciembre desde las 4:00 P.M. hasta 7:00 P.M. en la Cafetería de la iglesia. Por favor llame o envíe un correo electrónico a Fray Rick para registrarse: friarrick@trinity-stmary.org

Alfa będzie oferowana w języku polskim w okresie Wielkiego Postu 2024.

-GOD'S PLAN FOR GIVING --TITHING--EL DIEZMO-DZIESIECINA

-EL PLAN DE DIOS DE DONACIONES-BOZY PLAN DAWANIA

Last week's collection / La colecta del Domingo pasado: \$4,444.23

GIFT OF BREAD AND WINE / OFRECEMOS EL PAN Y EL VINO/ DAR CHLEBA I WINA

The hosts and wine that we used this week have been Offered for:

Las hostias y el vino que usamos esta semana han sido ofrecidos por:

Gospodarze i wino, z których korzystaliśmy w tym tygodniu, zostały zaoferowane dla:

Ms Gloria Moya in memory of Kenny Fuentes

Mr & Mrs R Torres in memory of Leo Sanchez

TODAY SUNDAY NOVEMBER 19TH / BREAKFAST SPONSORED BY OUR MEXICAN COMMUNITY: Our Mexican community is sponsoring a breakfast after each Mass TODAY Sunday November 19th, 2023 for a fund-raising for Our Lady of Guadalupe celebration on December 12th, 2023.

HOY DOMINGO 19 DE NOVIEMBRE / DESAYUNO PATROCINADO POR NUESTRA COMUNIDAD MEXICANA: Nuestra comunidad Mexicana está patrocinando un desayuno despues de cada Misa HOY Domingo, 19 de Noviembre del 2023 para recaudación de fondos para la celebración de Nuestra Señora de Guadalupe el 12 de Diciembre del 2023.

DZIS NIEDZIELA 19 LISTOPADA / SNIADANIE SPONSOROWANE PRZEZ NASZA WSPÓLNOTE MEKSYKANSKA: Nasza wspólnota meksykańska sponsoruje śniadanie po każdej Mszy św. DZIS W niedzielę 19 listopada 2023 r. na zbiórke pieniędzy na uroczystosc Matki Bozej z Guadalupe, która odbędzie się 12 grudnia 2023 r.

CHRISTMAS NOVENA: The greatest gift we can give to another is a share in the celebration of the Mass. If anyone would like to have their loved ones (living or deceased) enrolled in a Novena (9 days) of Masses beginning on Christmas Day, please fill out the "Christmas Flowers" envelope and put it in the collection. We will pray for the intentions of those whose names are written on the envelopes. Thank you in advance for your generosity.

NOVENAS DE NAVIDAD: El regalo más grande que podemos recibir de otros es un compartir en la celebración de las Misas. Si alguien desea tener sus seres queridos (vivos o difuntos) inscritos en una Novena (9 días) de Misas comenzando el Día de Navidad, por favor llene el sobre "Flores para Navidad" y póngalo en la colecta. Estaremos orando por las intenciones de aquellos cuyos nombres esten escrito en los sobres. Gracias por adelantado por su generosidad.

NOWENNA BOZE NARODZENIE: Największym darem, jaki możemy ofiarować drugiemu człowiekowi, jest udział w celebracji Mszy św. Jeśli ktoś chciałby, aby jego bliscy (żyjący lub zmarli) zapisali się na Nowenne (9 dni) Mszy św. rozpoczynająca się w Boże Narodzenie, prosimy o wypełnienie koperty „Kwiaty Świąteczne” i włączenie jej do zbiórki. Bedziemy się modlić w intencjach tych, których imiona i nazwiska są zapisane na kopertach. Z góry dziękujemy za hojność.

All Young Adults between the ages of 18-39 are welcome to join Kiara Young Adult Ministries (KYAM) biweekly meet ups on Sunday afternoons from 3-4:30pm. Our first spirituality meeting will be TODAY Sunday November 19th on the top floor of the parish office building at 153-B Johnson Ave, known as the Kiara Center. Together we will learn about Kiara and the basics of Franciscan spirituality and also have a moment for faith sharing.

Todos los Jóvenes Adultos entre 18 y 39 años son bienvenidos a unirse a las reuniones quincenales del Ministerio de Jóvenes Adultos Kiara (KYAM) los Domingos de 3:00 a 4:30 P.M. Nuestra primera reunión de espiritualidad será HOY Domingo 19 de Noviembre en el último piso del edificio de oficinas parroquiales 153-B, Avenida Johnson, conocido como Centro Kiara. Juntos aprenderemos sobre Kiara y los conceptos básicos de la espiritualidad Franciscana y también tendremos un momento para compartir la fe.

Wszystkich młodych dorosli w wieku 18–39 lat zapraszamy na dwutygodniowe spotkania Kiara Young Adult Ministries (KYAM) w niedzielne popołudnia od 15:00 do 16:30. Nasze pierwsze spotkanie duchowe odbędzie się DZIS w niedzielę 19 listopada na najwyższym piętrowym budynku biura parafialnego przy 153-B Johnson Ave, znanego jako Kiara Center. Wspólnie poznamy Kiare i podstawy duchowości franciszkańskiej, a także będziemy mieli chwilę na dzielenie się wiarą.

Thank You!

PUERTO RICAN COMMUNITY: We wish to express our gratitude to the parish's Puerto Rican community for the wonderful effort they made last Friday November 17th to share with all of us the celebration of Our Lady of Providence at the Mass and at the convivencia in our St Mary's Hall. **Thank you!**

GRACIAS COMUNIDAD PUERTORRIQUEÑA: Queremos expresar nuestro agradecimiento a la comunidad puertorriqueña de la parroquia por el maravilloso esfuerzo que realizaron el pasado Viernes 17 de Noviembre para compartir con todos nosotros la celebración de Nuestra Señora de la Providencia en la Misa y en la convivencia en nuestro Salón de Santa María. **¡Muchas Gracias!**

WSPÓLNOTA PUERTORYKANSKA: Pragniemy wyrazić naszą wdzięczność wspólnocie portorykańskiej parafii za wspaniały wysiłek, jaki podjęła w ubiegły piątek 17 listopada, aby podzielić się z nami wszystkimi uroczystością Matki Bożej Opatrzności podczas Mszy św. i konwencji w naszej Sali Mariackiej. **Dziękuję!**

As we gather around our tables, let's ensure



everyone has a seat at the feast. Contribute to our Thanksgiving Food Drive with items like cereal, oats, and canned vegetables, pasta, and gravy. Your kindness will light up the holiday for families in our community. Drop off your donations at

Mary's Church, Brooklyn, NY, before November 23rd.

Mientras nos reunimos alrededor de nuestras mesas, asegúrenos de que todos tengan un asiento en el banquete. Contribuya a nuestra colecta de alimentos de Acción de Gracias con productos como cereales, avena y verduras, pasta y salsa enlatada. Su amabilidad iluminará los días festivos para las familias de nuestra comunidad. Deje sus donaciones en la Iglesia Santísima Trinidad-Santa María, Brooklyn, NY, antes del 23 de Noviembre.

Gdy gromadzimy się wokół naszych stolów, zadbajmy o to, aby każdy miał miejsce na uczcie. Wesprzyj naszą akcję żywnościową na Święto Dziekczynienia, dostarczając produkty takie jak płatki zbożowe, owoce, warzywa w puszkach, makarony i sosy. Wasza życzliwość rozświetli święta rodzinom w naszej wspólnocie. Darowizny można składać pod adresem Most Holy Trinity-St. Mary's Church Brooklyn, Nowy Jork, przed 23 listopada.

TRANSFIGURATION SHELTER VOLUNTEERS NEEDED: Trinity Human Service Center needs



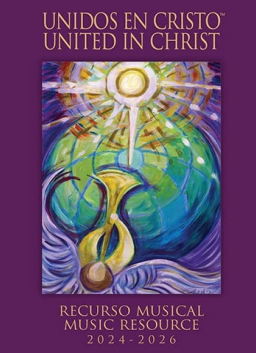
As often as you did it for one of my least brothers, you did it for me.

volunteers to help prepare, deliver and serve food to the homeless residents at Transfiguration Church. If you are able to cook, drive and/or serve food for the homeless 1 day each month (for 3 months December -February) please call **Sister Victoria Kamungu, sfma** at 718-388-3176. Our 1st week will be from December 3-9.

NECESITAMOS VOLUNTARIOS PARA EL REFUGIO DE TRANSFIGURACION: Trinidad necesita voluntarios para ayudar a preparar, repartir y servir comida a los residentes desamparados del Refugio en la Iglesia de Transfiguración. Si Usted puede cocinar, manejar y/o servir comida a los desamparados una vez al mes (durante 3 meses) favor de llamar a la **Hr. Victoria Kamungu, sfma** al 718-388-3176. La 1^{ra} primera semana será desde el 3 al 9 de Diciembre

POTRZEBNI WOLONTARIUSZE SCHRONISKA PRZEMIESZCZENIA: Trinity Human Service Centre potrzebuje wolontariuszy do pomocy w przygotowywaniu, dostarczaniu i podawaniu jedzenia bezdomnym mieszkańcom Kościoła Przemienienia Paskiego. Jeśli jesteś w stanie gotować, prowadzić samochód i/lub podawać jedzenie bezdomnym przez 1 dzień w miesiącu (przez 3 miesiące od grudnia do lutego), zadzwon do **Siostry Victorii Kamungu, sfma** pod numer 718-388-3176. Nasz pierwszy tydzień będzie trwał od 3 do 9 grudnia.

December 3rd 2023 is the start of a new liturgical year. The



cycle of Advent, Christmas, Ordinary Time, Lent, Easter and Ordinary time begins all over again. To help us in our celebration of the Mass our parish will have a new Missal and Hymnal called **United in Christ**. This is a new series from the publishers of Flor y Canto which we

El 3 de Diciembre de 2023 es el comienzo de un nuevo año litúrgico. El ciclo de Adviento, Navidad, Tiempo Ordinario, Cuaresma, Pascua y Tiempo Ordinario comienza de nuevo. Para ayudarnos en nuestra celebración de la Misa, nuestra parroquia tendrá un nuevo Misal y Himnario llamado **Unidos en Cristo**. Esta es una nueva serie de los editores de Flor y Canto que hemos utilizado durante años en nuestras Liturgias en Español. El nuevo Misal es bilingüe; mostrando las lecturas de cada Domingo tanto en Inglés como en Español una al lado de la otra en una forma fácil de leer. El himnario cuenta con más de 800 canciones tanto en Español como en Inglés y muchas de ellas con versos bilingües. Esto nos será de gran ayuda sobre todo para celebraciones importantes que sean bilingües. Estos nuevos libros estarán disponibles en Adviento.

3 grudnia 2023 roku rozpoczyna się nowy rok liturgiczny. Cykl Adwentu, Bożego Narodzenia, okresu zwykłego, Wielkiego Postu, Wielkanocy i okresu zwykłego rozpoczyna się od nowa. Aby pomóc nam w sprawowaniu Mszy św., nasza parafia będzie posiadać nowy Mszał i Hymnal zatytułowany **United in Christ**. Jest to nowa seria wydawcy Flor y Canto, której używamy od lat w naszych hiszpańskich liturgiach. Nowy Mszał jest dwujęzyczny; pokazując czytania na każdej niedzielę, zarówno w języku angielskim, jak i hiszpańskim, obok siebie, w łatwym do odczytania druku. Hymnal zawiera ponad 800 piosenek w języku hiszpańskim i angielskim, a wiele z nich ma dwujęzyczne wersety. Będzie nam to bardzo pomocne zwłaszcza w przypadku ważnych uroczystości, które są dwujęzyczne. Te nowe książki będą dostępne w okresie Adwentu.

have used for years in our Spanish liturgies. The new Missal is bilingual; showing the readings for each Sunday both in English and Spanish side by side in an easy to read print. The hymnal has over 800 songs both in Spanish and English and many of them with bilingual verses. This will greatly help us especially for important celebrations which are bilingual. These new books will be available in Advent.